

EXERCICES DE TRADUCTION

français ----► anglais

1. « Tenez ! » fit la vendeuse en me donnant la dînette que j'avais commandée la semaine précédente.
2. Est-ce que tu penses qu'il y aura beaucoup de monde à la réunion ?
3. Depuis combien de temps ta tante est-elle à l'hôpital ?
4. Il y a seulement deux cents mètres de l'arrêt d'autobus à mon bureau.
5. Ils étaient très fatigués. Ils n'avaient pas faim, mais ils avaient sommeil.
6. Mais enfin, taisez-vous ! Je regarde mon émission préférée.
7. Est-ce que vous voulez dire que j'ai tort et que vous, vous avez raison ?
8. « Quel âge avait ta sœur quand tes parents sont venus s'installer à Ibadan ? » « Elle n'avait que sept ans. »
9. Est-ce que le facteur est passé ?
10. Quatre et quatre font huit.
11. Il y a de bonnes nouvelles dans le magazine de cette semaine.
12. « Où se trouve l'interrupteur ? » « Le voici, derrière le rideau vert. »
13. Est-ce que vous avez vu le panneau qui indiquait 'Stationnement interdit' près de la mairie ?
14. Il y avait des centaines de chauves-souris qui se cachaient dans les arbres du jardin public.
15. « Tu ne te souviens pas du jour où nous avons traversé la rivière à la nage ? » « Bien sûr que si ! »

TRANSLATION EXERCISES

English ----► French

1. "Would you like something to eat?" "No, thank you, I have just had lunch."
2. She suggested that we went to Banjul but I had already been there.
3. He was so dirty at the end of the match that he only thought about having a shower.
4. Here is the book you have been looking for since last semester.
5. There were so many mangoes that they couldn't help eating some.
6. "Can you guess how old he is?" "He must be pushing fifty."
7. She has been much more attractive since she had her hair cut.
8. There are so many stars in the sky that we can't count them.
9. Many people are afraid of spiders. She isn't.
10. There is always a lot of traffic in the streets of large cities, except on Sundays.
11. He is nervous and unsure because this is the first time he has driven a car.
12. "What does this tune remind you of?" "I'm afraid it doesn't remind me of anything at all."
13. There is a lot to be said for living in the country.
14. In some countries, smoking is prohibited in all public places.
15. We found it difficult to understand what one of the speakers was trying to get at.